



Canadian Russian News

Новости Канады и России

Volume 3, Issue 73

FREE

БЕСПЛАТНО

Август 2011 - August 2011



Students of the Russian School of Classical Dance performing at the Servus Heritage Festival. More about the festival on page 4.

News from Russia Новости России

Bulgaria Riverboat Tragedy

Police detained the head of the company that leased the 55-year-old Bulgaria riverboat for a weekend cruise on the Volga River, where more than 120 people drowned when it sank. It's the worst disaster in Russian waters in post-Soviet. Only 79 of 208 passengers survived the disaster, which saw the ship flooded by waves and sink in just three minutes during a storm on July 10. The ship sank at lunchtime, and most of the people were trapped in its restaurant. About 50 children crowded into the playroom inside the ship died as well. President Dmitry Medvedev has ordered sweeping checks into passenger transportation nationwide following the tragedy. But it remained unclear whether the checks would benefit the ship industry, which one expert said has been in "complete chaos" since the Soviet collapse.

Россиянам простят долги

Российское правительство изучает возможность списания накопившейся на 1 января 2009 года задолженности граждан по действующим и отмененным налогам, а также пеням и штрафам. Объем этих долгов налоговики оценивают примерно в 30 млрд рублей, из которых около 18 млрд рублей приходится на транспортный налог. В большинстве случаев задолженность возникла из-за ошибок ведомственных учреждений: уведомления посылались по неверному адресу, срок уведомления был пропущен, либо у соответствующих ведомств не сохранилось документов об угоне автомобиля или переходе прав на землю. Целью предложенных мер является избавление граждан и налоговой службы от судебного разбирательства.

Tula Murder Motives Not Clarified

Russian investigators seemed at a loss for a motive in the slaying of a family of five in Tula, a city 200 kilometres south of Moscow. The bodies of Maria Shkapura, 35, her 61-year-old mother and her three children, aged between five and nine, were found in their locked apartment in Tula. All victims were bludgeoned with a heavy object, possibly a hammer, and piled in the bathroom.

Shkapura's ex-husband, who learned about the tragedy from news reports and rushed from his home in Yekaterinburg to Tula, insists that their divorce was peaceful.

Россияне смогут оформить визу в США через интернет

Консульские учреждения США в России с 1 августа этого года переходят к оформлению виз и записи на собеседование исключительно через интернет. Уже 31 августа начнет работу русскоязычная страница американского посольства - <http://www.ustravel-docs.com/ru/> Ожидается, что введение новой электронной системы позволит ускорить процесс получения американских виз и сократить финансовые расходы при их оформлении.

Polluted City Tries To Trick Google

A city widely reputed as Russia's dirtiest wants to prevent search queries in Yandex and Google from displaying negative reports about its ecology. Chelyabinsk authorities launched a state tender worth \$10,700 to "optimize" Yandex and Google queries using 15 search phrases, including "radiation in Chelyabinsk," "dirtiest city in Russia" and "ecology of the Urals." The first 150 search results in each of the queries must display predominantly "positive or neutral opinions of the ecology of Chelyabinsk and the Chelyabinsk region. Only 20 percent of the queries may contain negative reports about the region's environment. The count does not include search hits for Russian Wikipedia, of which no "optimization" is requested.

Медведев ввёл уголовную ответственность за подпольные казино

Президент РФ Дмитрий Медведев подписал закон, вводящий уголовную и административную ответственность за незаконную организацию и проведение азартных игр вне игровой зоны с использованием информационно-телекоммуникационных сетей, в том числе и в интернете. С 2009 г. деятельность казино и прочих игорных заведений разрешена только в специально отведенных игорных зонах. Тем не менее, правоохранительные органы неоднократно

Continued on page 2

Alberta Orthopedic Shoes and Medical Supplies

Используйте ваши бенефиты!

Будьте умными и практичными, используйте свои рабочие бенефиты в наших магазинах на свое благо, и вы можете выбрать себе в подарок прекрасную обувь таких известных европейских и американских компаний, как *Timberland, Rockport, France Mode, Pikolinos, Picini, Puma, Tsubo, Geox, Merrell, Lacoste, Moda Italia, Reebok, Hush Puppies, Moda Spana* и т.д.

Ко всему вы будете иметь ортопедические стельки, которые снимут усталость, боль в коленях и пояснице и повысят вашу работоспособность.

К вашему удобству у нас принимает доктор 2 раза в неделю. Вам не надо ждать appointment в клинике.

Мы открыты 6 дней в неделю с 11 утра до 7:00 вечера в двух частях города - на юге и северо-западе Эдмонта (смотрите карту).
Перед приездом в наш магазин вы можете позвонить нам для более подробной информации по тел. 780- 691-8514

Store # 1
5542 Calgary Trail,
Edmonton,
780-989-5881

Store # 2
10041 - 166 Street,
Edmonton,
780-489-1140

**В выпуске
Inside this issue:**

<i>News from Russia</i> <i>Новости России</i>	1-2
<i>Canadian News</i> <i>Новости Канады</i>	3
<i>Mosaic</i> <i>Мозаика</i>	3
<i>Servus Heritage Fest</i> <i>Фестиваль</i> <i>Культурного Наследия</i>	4
<i>Fashion dictionary</i> <i>Словарь моды</i>	5
<i>Summer in the City</i> <i>Лето в городе</i>	5
<i>Your health</i> <i>Ваше здоровье</i>	6
<i>Nature blog</i> <i>Под моим окошком</i>	6
<i>Events</i> <i>Афиша</i>	7
<i>Horoscope</i> <i>Гороскоп</i>	7
<i>Classifieds</i> <i>Реклама</i>	8

**РЕКЛАМНАЯ
ИНФОРМАЦИЯ**

Для размещения вашего рекламного объявления в следующем выпуске газеты, пожалуйста, звоните по тел. **780-240-5886** или свяжитесь с отделом рекламы по адресу электронной почты **russclub@yahoo.ca**. Следующий выпуск CRNews выйдет в сентябре 2011 г.

**ADVERTISEMENT
INFORMATION**

If you want to place your ad in **Canadian Russian News**, please phone **780-240-5886** or E-mail: **russoclub@yahoo.ca**. Next issue publication date: September 2011

**News from Russia
Новости России**

обнаруживают в различных городах страны подпольные казино. Самым крупным уголовным делом оказалось дело о подмосковных казино, в ходе расследования которого было арестовано несколько прокуроров и сотрудников МВД РФ, покрывавших подпольный бизнес.

No Beer to Be Sold After 11

The State Duma approved additional restrictions on alcohol sales in Russia that will end sales of beer at night. The law is expected to fully come into force by January 2013, but it is already causing shock waves in the industry. Danish brewer Carlsberg, which owns local market leader Baltika, saw its stock fall to a near four-month low in July. Under the proposed law, stores will be banned from selling drinks that contain more than 0.5 percent alcohol between 11 p.m. and 8 a.m. Currently, the threshold is beverages containing 15 percent alcohol or more. Earlier reports indicating that kvas (fermented bread drink), which typically contains 1.2 percent alcohol, could be classified as alcoholic and also banned, sparked fears among Russian consumers and producers. The Federal Alcohol Market Regulatory Service quickly reassured that kvas as well as kefir (fermented milk drink) are not covered by the new bill.

Пластиковые карты для пенсионеров

"Почта России" планирует выпустить пластиковые карты для тех, кому доставляет и выплачивает пенсии. В России сейчас насчитывается 40 миллионов пенсионеров, которые ежегодно получают 4 триллиона рублей. Из них 21 миллион человек получает пенсию через почту. Почтовый банк, идея создания которого обсуждается в правительстве, мог бы сделать пенсионеров своей базовой клиентурой. Перейдя на карты, "Почта России" сможет получить почти 20 миллионов клиентов для почтового банка, значительно сократить расходы и избежать риска нападения на почтальонов.

Moscow Luxury Shopping Street Ranks Third

London, Paris and Moscow have the most expensive luxury shopping streets in Europe. In 2010, one-third of total revenue for some brands was generated with the highest sales recorded in Italy, followed by France, Britain, Germany and Russia. London's New Bond Street is the most expensive luxury shopping street in Europe, with top rents reaching 7,900 euros (\$11,350) per square meter. On Avenue Montaigne in Paris rents reach up to 7,500 euros, and on Moscow's Stolesnikov Pereulok rents are as high as 7,015 euros. The highest density of international luxury labels can be found in Paris. The top 100 luxury labels operate more than 150 luxury stores there, proving that the French capital remains Europe's uncontested center of fashion and luxury shopping. Only London has a similar density with 125 luxury outlets from the top 100 brands. Milan has just fewer than 90, while Moscow and Rome follow with 66 and 59 luxury label stores.

**Пенсионный возраст в России
повысят за 10-15 лет**

По заявлению замминистра финансов, Россия в среднесрочной перспективе должна будет прийти к повышению пенсионного возраста до 65 лет. Проблема повышения пенсионного возраста в России, где средний возраст населения скоро приблизится к пенсионному, - актуальная проблема. Дефицит пенсионного фонда также стал хроническим явлением и он уже не первый год закрывается из бюджета. Также было отмечено, что реформа потребует ряда осторожных шагов по постепенному увеличению возраста выхода на пенсию, чтобы люди, которые скоро выходят, не почувствовали резких изменений, а

**Как я могу
Вам помочь?**

The Honourable
Thomas A. Lukaszuk, MLA
Minister of Employment and Immigration
Edmonton Castle Downs
Constituency Office, 12120 - 161 Avenue
Edmonton, AB T5X 5M8
Phone 780-414-0705 Fax 780-414-0707
edmonton.castledowns@assembly.ab.ca

www.thomasmla.com

молодежь просто не будет задумываться о столь далекой перспективе.

В России открыт памятник НЛО

Первый в России памятник неопознанным летающим объектам (НЛО) открыт в Пермском крае. Статуя стилизованного инопланетянина установлена на въезде в деревню Молебка недалеко от знаменитой Пермской аномальной зоны. Памятник высотой 1 м 80 см помещен на постамент. "Пришелец" вырезан из дерева и выглядит как человек. Автор скульптуры - местный умелец, резчик по дереву Виктор Сазанов. Местность близ д. Молебки пользуется славой как «район посадки НЛО», и изображение поднимающейся летающей тарелки встречается там даже на дорожных указателях.

МВД проверит детсады

Руководство МВД России поручило руководителям органов внутренних дел проверить все дошкольные и школьные учреждения на предмет безопасности. Подобные меры связаны со взрывом в детском саду в Комсомольске-на-Амуре 2 августа, когда 5-летняя воспитанница детского сада нашла на полу сверток размером 10 на 15 сантиметров, упакованный в подарочную бумагу и перевязанный ленточками, в котором находилось взрывное устройство, эквивалентное 5-7 граммам тротила. В результате происшествия девочка получила термические ожоги 1-2 степени. Подозреваемый в организации взрыва задержан.

**В Юрмале завершился
конкурс молодых
исполнителей «Новая
волна»**

В латвийской Юрмале завершился десятый конкурс молодых исполнителей «Новая волна», членами жюри на котором были Игорь Крутой и Раймонд Паулс. Главный приз получил певец из Соединенных Штатов Джейден Фелде. На второй ступени пьедестала расположилась украинская певица Маша Собко. На третьем месте оказалась российская группа Н.А.О.М.И. Трио из Финляндии Flute of Shame получило приз от музыканта Аллы Пугачевой - «Золотая звезда Аллы».

“Lunatic” Embarrassed Putin

Norwegian killer Anders Breivik has caused potential embarrassment for Russian Prime Minister Vladimir Putin by describing him as worthy of respect and one of the two men he would most like to meet. Putin's spokesman dismissed the comments as the “ravings of a lunatic” and a pro-Kremlin youth group distanced itself from Breivik after it was also praised in a manifesto he wrote before July 22 bombing and shooting spree. Putin's spokesman, Dmitry Peskov, was quoted by newspaper *Kommersant* as saying Breivik “was the devil incarnate.”

ПОЗДРАВЛЯЛКА**Дорогие одноклубники**

Вадим Кукушкин, Андреас Конрад,
Регина Шаяхметова, Елена Орлова,
Елена Исаева, Виталий Моключенко,
Павел Мази, Татьяна Храмова

С Днем Рождения !

Подписка

на электронную или бумажную версию газеты **Canadian Russian News** производится по телефону **780-240-5886** или E-mail: **russoclub@yahoo.ca**

Canadian news - Новости Канады

О ванкуверских наркоманах позаботятся

Власти Ванкувера приняли решение снабдить местных наркоманов чистыми наборами для курения крэка. Пилотный проект будет запущен в октябре 2011 года и продлится от 6 до 12 месяцев. Раздаваемые наркоманам наборы будут содержать чистую трубку для крэка, мундштук, фильтр и презервативы. Такая инициатива вызвана ростом популярности крэка — кокаина, предназначенного для курения — среди канадских наркоманов. Предполагается, что только в районе Истсайд в центре города 15 тысяч жителей употребляют крэк. Стоимость пилотного проекта оценивается в 50-60 тысяч долларов. Аналогичные программы уже действуют в Калгари и Виннипеге.

Канада будет выдавать многократные визы на 10 лет

Министерство по делам гражданства и иммиграции Канады объявило о запуске новой визовой программы по выдаче иностранным гражданам многократных виз на период до 10 лет с учетом срока действия заграничного паспорта. Данная практика будет применяться в отношении россий-



ских граждан, прежде всего бизнесменов, а также лиц, имеющих родственников, постоянно проживающих в Канаде. В настоящее время максимальный срок действия канадской многократной визы — пять лет.

Британской Колумбии грозит землетрясение

Геологи из Университета Саймона Фрейзера пришли к выводу, что у Тихоокеанского побережья Канады, в районе соприкосновения двух тектонических плит, накапливается сейсмическая энергия, грозящая мощнейшим землетрясением. Данные сейсморазведки в районе острова Ванкувер свидетельствуют о том, что геологический разлом в этом районе на семь километров глубже, чем считалось ранее, он проходит через мощные слои осадочных пород и простирается на восток. В случае, если произойдет землетрясение, оно затронет весьма значительную территорию. На тихоокеанском побережье, наиболее сейсмически активной зоне на территории Канады, за последние 70 лет были зафиксированы около



100 подземных толчков мощностью 5 и более баллов. Самое мощное из известных ученым землетрясений произошло в январе 1700 года: его мощность составила от 8,7 до 9,2 баллов. Цунами, вызванное этим землетрясением, докатилось до Японии, удаленной на 7 тыс км. Сведения об этом бедствии ученые обнаружили в старых хрониках.

В Торонто протестуют против молитв

В Торонто состоялась акция протеста против мусульманских молитв в государственных школах. Ее участники держали плакаты с надписями «Нет исламу в наших школах» и «Если я не могу говорить «Рождество», то и вы не можете говорить «Магомет»». В акции приняли участие представители канадско-индийской организации Canadian Hindu Advocacy, еврейской Jewish Defence League Canada, а также христианской группы Costa Christian Mission. Протестующие предупредили о новых, более масштабных протестах в случае, если школьный совет проигнорирует их заявления.

Канада выдала Китаю самого удачливого контрабандиста

По данным следствия, Лай Чансин в середине 90-х провез товаров мимо таможи на сумму около 10 миллиардов долларов. Когда китайские

власти начали расследование, он вместе с семьей бежал в Канаду, где в течение 12 лет рассматривался вопрос о его экстрадиции. Канадские власти долгое время отказывались его выдавать, поскольку на родине Чансину грозил смертный приговор. После того, как в Пекине пообещали не осуждать его к высшей мере наказания, подозреваемого экстрадировали.

Бриться за рулем запрещено

Начиная с 1 сентября, водителям в Альберте будет запрещено использовать мобильные телефоны, планшетные нетбуки и другие коммуникационные устройства без гарнитуры hands-free за рулем. За рулем запрещено разговаривать по телефону, читать и писать текстовые сообщения и электронные письма, а также бриться, подкрашивать глаза, причёсываться или делать маникюр. Использование систем GPS разрешено в том случае, если они запрограммированы на маршрут до начала движения автомобиля. Если водителей задержат за нарушение запрета, им грозит штраф в размере \$182 долларов.



Mozaic - Мозаика

Iconic Cathedral Turns 450

Russia celebrated the 450th anniversary of St. Basil's Cathedral by opening an exhibition dedicated to the so-called "holy fool" who gave his name to the soaring structure of bright-hued onion domes that is a quintessential image of Russia.

The eccentrically devout St. Basil wore no clothes even during the harsh Russian winters and was one of the very few Muscovites who dared to lambast tyrannical Tsar Ivan the Terrible.

Ivan, whose gory purges claimed tens of thousands of lives, feared St. Basil as "a seer of people's hearts and minds." He personally carried St. Basil's coffin to a grave right outside the Kremlin. The cathedral, constructed to commemorate Ivan's victory over Mongol rulers, was built on the burial site.

The exhibition was held as part of anniversary celebrations in the cathedral after a decade-long restoration that cost 390 million rubles (\$14 million). The exhibition displayed relics and icons of St. Basil and other religious eccentrics, who were known as "holy fools."

The building was severely shelled during the 1917 Bolshevik takeover of



the Kremlin and was patched up during the subsequent civil war and famine. Early Communist leaders — who persecuted countless clerics of all faiths and destroyed tens of thousands of religious buildings — wanted St. Basil's dynamited as it blocked the way to military parades, and only the cathedral's conversion into a museum saved it.

A century earlier, Napoleon Bonaparte also ordered St. Basil's blown up during his army's hasty retreat from Moscow in 1812, but a heavy rain put out the burning fuses.

Originally named the Holy Trinity Cathedral, over the centuries it became known as the place where St. Basil is buried. The design of its nine onion-shaped, multicoloured domes combine the traditions of Russian wooden architecture with Byzantine and Islamic influences into a unique structure.

The restoration focused on recreating the way the building looked by the late 17th century, when the nine domes were united by a wraparound floor. By that time, St. Basil's had become a symbolic New Jerusalem and the center of Palm Sunday walks, when the Moscow Patriarch approached it sitting on a donkey to recreate Jesus' arrival in Jerusalem.

By Mansur Mirovalev

Russia's Rich Keep Home Life Separate From Work

Russia's richest are more focused on the opportunities generated by the financial crisis than its downside. They look to separate their personal wealth from their business interests and are largely opposed to involving their families in their business activities.

Nineteen businessmen domiciled in Russia, each with more than \$50 million in personal assets and businesses with annual turnovers above \$50 million, were surveyed for a new report that confirmed Russia remains broadly in line with many of the wealth-holding trends in emerging markets.

The survey pointed to a focus on wealth creation rather than preservation and internal cash flows as the primary drivers of business. Ninety percent of respondents said they did not have a succession plan for their business, and 74 percent said they would not want to involve an immediate family member.

Dominic Sanderson, a managing director at Campden Research, which conducted the survey, said this differed sharply from mature capital markets in the United States and Europe where a majority of the very wealthy wanted their children to carry on the family firm.

All of the people interviewed in detail for the survey said they separated their business assets from their private assets — a sharp increase from only 64 percent in 2009. Eighty-four percent said they had not developed long-term personal wealth plans.

Questions about uncertainty ahead

of the 2011 State Duma and 2012 presidential elections were excluded, but worries over Russia's political future have already had an impact on the business climate, with \$43 billion leaving the country in the six months during which the survey was conducted — October 2010 to March 2011.

However, the report confirmed that the attractiveness of international investments for Russia's wealthiest was growing. There was a burgeoning interest in real estate acquisition. Every respondent owned at least one international property, only one of which was in the United States, while the rest were in Europe. Twenty-one percent had invested in land.

The dollar, Swiss franc and pound sterling were the most favoured currencies. Only 25 percent of respondents held liquid assets in rubles.

Sixty-three percent said Switzerland was their offshore destination of choice. London came in second with 53 percent, but Britain was overwhelmingly popular for rich Russians seeking a place to educate their children.

There are currently 101 billionaires in Russia, according to Forbes magazine's annual ranking, including 15 of the world's 100 richest people. The 2011 BCG global wealth report released in May said there were 561 households in Russia with assets of more than \$100 million.

The State Statistics Service said last week that 23 million Russians earn less than \$231 a month.

By Howard Amos

Servus Heritage Festival

Фестиваль Культурного Наследия

Дорогие друзья и волонтеры русской палатки!

От всей души благодарим вас за вашу поддержку и помощь на Фестивале Наследия в этом году! Без вас и вашей помощи наше участие в фестивале было бы просто немыслимо. Спасибо всем, кто помог нам со сборкой/разборкой павильона, с продажами национальной еды и кваса, оформлением и созданием декораций, участием в детском уголке, и всех-всех, кто откликнулся на наш зов и всячески содействовал участию русской палатки на фестивале. Отдельно хотим поблагодарить замечательный танцевальный коллектив Валерии Дороховой (Russian School of Classical Dance), баяниста Леонида Савцовича и певиц Светлану Ремнякову и Людмилу за выступления, украсившие наш павильон и привлечение многочисленных зрителей. Еще раз благодарим вас за успешно проведенный фестиваль в нашей палатке и приглашаем вас на волонтерский вечер, который мы планируем организовать осенью и о котором мы сообщим вам заранее.

С уважением,
Организаторы русской палатки

36-й Ежегодный Фестиваль Культурного Наследия в этом году побил все рекорды посещаемости, чему способствовала чудесная солнечная погода и неиссякаемая готовность эдмонтонцев расширять свои горизонты, знакомясь с культурой различных этнических групп, населяющих Эдмонтон. 62 фестивальных павильона представляли 85 этнических народностей, демонстрировали национальные костюмы и предметы обихода, и, конечно же, предлагали посетителям павильонов традиционные блюда национальной кухни. Русский павильон порадовал гостей фестиваля вкуснейшими пельменями, поджаристыми блинами и пирожками с нежнейшей ягодной начинкой. Кулинарным хитом фестиваля и наиболее востребованной едой стал банан в шоколаде, хитроумно выдаваемый павильоном Перу за национальный десерт.

“Pelmeni = \$6, Perozhki = \$4, Bliny=\$5, explaining to non-Russians what Kvas tastes like, priceless!” - Liolya Malikova, Russian Pavilion volunteer

What is KVAS?



The simple answer is that it’s the most popular non-alcoholic beverage in Russia. At times it seems that this drink is even more popular than water. This is true especially during summer time. Outside of Russia, Kvas is known as a “bread drink”. Classic kvas is made from bread; however, due to the modern day technology, kvas producers can now add fruits and herbs to the beverage to create different flavours and increase the drink’s nutritional value.

Since the 16th century kvas has been the universal refreshing drink of the Russian people. One of the reasons

that kvas is such a popular beverage is because of its high content of vitamins B and C, its unique sour taste, as well as its low price.

Since kvas is made from bread products (such as wheat, barley or rye) and because the key element in its production is natural fermentation, there will be a small amount of alcohol present in the beverage. The alcoholic content is about 1%, and the alcohol cannot be tasted. Kvas is not considered to be an alcoholic beverage and is safe for children to drink as well.

General “Kvas” Rules:

- Sour kvas is not recommended for individuals who suffer from ulcers, gastritis, colitis, gout, or liver disease. In order to sweeten the taste of kvas, it is recommended to add honey.
 - It is recommended to refrigerate kvas.
 - Kvas should be consumed within 2 days after the bottle has been opened. Storing kvas for longer than 4 days may result in a very sour taste.
 - Kvas tastes better chilled.
- You can purchase bottled kvas in the European Market and European Deli stores (see addresses on page. 8)



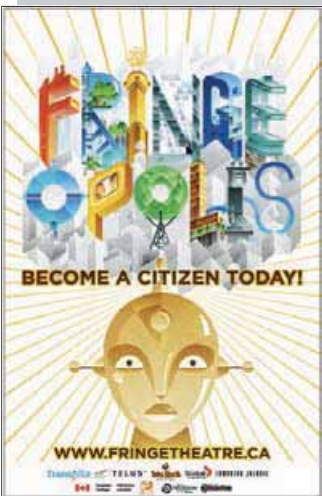
Summer in the city - Лето в городе

«Такое короткое лето, такие летучие дни...» - слова песни поп-идола русских девочек 80-х Жени Белоусова как нельзя лучше описывают летний сезон в Эдмонтоне. Сезон короткий и не всегда теплый, а в этом году к тому же и необычайно дождливый. Но закаленным эдмонтонцам причуды погоды нипочем, поэтому традиционные летние фестивали собирали тысячи посетителей, несмотря на затяжные июньские и июльские ливни. В июне горожан порадовал фестиваль художественного искусства и дизайна (The Works Art & Design Fest), в этом году проведенный совместно с джазовым фестивалем. В июле все воспитатели летних лагерей и заботливые мамочки считали своим долгом привезти детишек в центр города на площадь Черчилля, чтобы поглазеть на выступления уличных артистов (Street Performers' Festival). Многодневный фестиваль Capital Ex по традиции начался грандиозным парадом по Джаспер Авеню, центральной улице Эдмонтона, и та же каникулярная детвора с их родителями, бабушками и дедушками занимала место для сидения на тротуаре за полтора часа до парада. Ведь в параде принимали участие brave канадские солдаты на танках и бронемашинах, а какой ребенок не приходит в совершенный восторг от гигантского лязгающего танка?! Бывшие и нынешние студенты вузов, считающие себя интеллектуалами, почли своим долгом

побывать на фестивале пьес Шекспира (Freewill Shakespeare Fest) в Гаврелак парке и оценить исполнение нетленных строк шекспировских пьес в современной постановке.

И вот настал август. До начала осени остался всего один месяц. Но какой месяц! В августе эдмонтонцу не дадут скучать. Многие горожане специально идут в отпуск в июне и в июле, чтобы ни в коем случае не пропустить театральный фестиваль Фринж (Fringe Theatre Fest). Фестиваль Фринж, проходящий в Эдмонтоне с 11 по 21 августа, носит открытый, неформальный и в чем-то даже карнавалыный характер. Для участия в нем нет особых ограничений, поэтому артисты со всего мира привозят сюда свои новые постановки самых разных жанров. Зачастую участники "Фринжа" могут позволить себе выйти за рамки традиционного искусства, существующих канонов и правил, прибегнуть к различным смелым экспериментам.

Фринж (в переводе – "бахрома") - живописная обочина традиционного театра, имея дело с которой, никогда нельзя предсказать, где найдешь, где потеряешь. «Фринжевые» театральные постановки проходят в небольших залах с минимальными декорациями, где у постановщика просто нет места



! Фестивали !

Folk Music
4-7 августа

CariWest
5-17 августа

Fringe
11-21 августа

Rock Music
11-12 августа

Latino
13-14 августа

Dragon Boat
19-21 августа

Blues
19-21 августа



Кулинарный фестиваль «Вкус Эдмонтона», прошедший в конце июля на центральной площади города, посетило более 500 тысяч любителей поесть.

«разгуляться», что не мешает многим начинавшим здесь режиссерам и актерам подниматься до уровня главных фигур страны. За 30 лет существования Фринж фестиваля здесь ставились преимущественно новые пьесы.

В этом году Фринж превратится в Фринжеополис - вымышленный город, где все жители завязанные театры. Вы тоже хотите стать жителем этого города? Нет ничего проще! Зайдите на вебсайт фестиваля www.fringetheatre.ca и запишитесь либо в «граждане-фринжеополисы», либо в почетные «строители Фринжеополиса».

Всего в этом году гос-

тв фестивалю будет предложено в общей сложности 1400 представлений на 40 различных площадках в районе Уайт-авеню (82 Avenue). Стоимость билета на спектакль от \$6 до \$12.

Для экологически сознательных эдмонтонцев Фринж предлагает первый за историю фестиваля «зеленый» парк аттракционов Састейнивал (Sustainival). Все аттракционы в этом парке работают на переработанном растительном масле, на котором до этого жарили макдональдские бургеры и тимхортоновские пончики. Ну а пончики, бургеры и прочие закуски, разумеется, тоже будут присутствовать на Фринже для подкрепления сил уставших «фринжеополисов». Ведь какие зрелища могут обойтись без вкусной еды!

Татьяна Запорожец, Эдмонтон

Fashion dictionary - Словарь моды

В прошлом номере газеты мы познакомились с некоторыми видами летней обуви. А сегодня мы поговорим об осенней обуви. Стало безумно интересно узнавать новые факты не только об обуви, но и английском языке. Хочу поделиться с Вами еще одной находкой. Представляю Вам восхитительный список обуви.



Ankle Boots.
Ботильоны.
Средний вариант между туфлями и сапогами. Обувь, закрывающая только лодыжку,

отсюда и английское название (Ankle - «лодыжка»). Отлично подойдут к деловому и женственному стилю.



Desert boots.
Дезерты.
Мужские ботинки с замшевым верхом и парой дырочек для шнурков, с кожаной или резиновой подошвой. Они выпускаются с 1950 г. известной обувной компанией Clarks. Скопировав вариант ботинок, которые носили британские военные в пустынях Египта (отсюда и название "desert" - «пустыня»), Натан Кларк предложил эту обувь миру. Сейчас дезерты носят не только мужчины, но и женщины. Это обувь стиля casual.



Mid-Calf Boots.
Полусапожки.
Обувь, длина которой доходит до верхней части икр. Высота и форма каблука может

быть различной. В зависимости от дизайна такую обувь можно носить от стиля casual до делового.



Lobster claw.
Обувь по форме напоминающая лобстера,
отсюда и название. Впервые были представлены публике в 2010 г. дизайнером Александром МакКуином (Alexander McQueen). На экстравагантные туфли - «лобстеры» из видеоклипа поп-звезды Lady Gaga «Poker face» не возможно не обратить внимания. Такую обувь не каждая модница осмелится надеть. Если Вы все же решились, помните, Ваша одежда должна тоже привлекать внимание.



Moccasins.
Мокасины.
Мужская и женская обувь, сделанная из замши или кожи. Отличительная черта - наружные швы

на верхней части обуви. Свое начало мокасины берут от обуви североамериканских индейцев, изготавливавшейся из оленьей кожи. В настоящее время эта обувь находится на пике популярности благодаря своей универсальности. Их можно одеть как на прогулку, так и для интенсивного шопинга и занятий спортом. Элегантные мокасины можно носить с деловыми костюмом и даже вечерним платьем.



Oxford.
Оксфорды.
Классический полуботинок с закрытой шнуровкой (шнуровка пришита «снизу» к ботинку), образуя горизонтальный шов. Самые строгие и официальные из всех мужских туфель. Однако это не только мужская обувь. В последнее время женский вариант такой обуви становится очень популярным. Женские оксфорды считаются повседневной обувью, поэтому с вечерним платьем такую обувь не стоит одевать. А

мужчинам не рекомендуется носить оксфорды со спортивным стилем.



Wedge shoe.
Обувь на танкетке.
Очень популярны последние несколько лет. Сочетаются с любым стилем,

кроме спортивного.



Western boots, country boots.
Ковбойские сапоги.
У такой обуви скошенный каблук, округлый или более острый мыс, высокое голенище и традиционная отстрочка. Исторически эти сапоги предназначались для верховой езды: специфическая форма каблука и мыса обеспечивала устойчивость ноги в стремях, а высокое голенище защищало ногу наездника от натирания при езде верхом. В наше время эту обувь можно носить для парадных выходов и каждый день.

Ну вот на сегодня это все! В следующем номере я расскажу Вам о других видах обуви. Ждите продолжения!

Ирина Голева, Эдмонтон

Nature blog - Под моим окошком



Ирина Медведева

Лингвист, преподаватель английского языка, переводчик, автор книг по психолингвистическим проблемам усвоения иностранного языка... Перебравшись в Канаду, увидела, насколько гуманитарное образование, даже самое высшее, недостаточно, чтобы считать себя знающим человеком. Зайцы, белки, олени, сороки, вороны, свиристели, гуси... Что мы, обитатели российских городов, знаем о них? Большой частью слова, слова, слова... А здесь эти персонажи рядом, вот как раз под моим окошком! Приходится разбираться...

Жил на ферме старый Мак...

Old MacDonald had a farm, ee-i-ee-i-o... Дети приносят эту песенку из детского сада, она здесь, в Северной Америке, популярнее, чем русская народная «Уж как я мою коровушку люблю...» Песенка о старом Маке завораживает тем, что ее можно петь бесконечно, добавляя к списку животных на ферме все новых мычащих, блеющих, гавкающих и мяукающих персонажей... У старого Мака на ферме полно разной живности, и всякая тварь имеет свой голос... И удивительно, что ни один ребенок не спутает Старого МакДоналда из песенки с производителем Биг Маков и чизбургеров.

В августе поговорим о фермах Альберты, их хорошо видно из окна машины.

Чем знаменита Альберта? Конечно, запасами нефти! А что мы будем делать, когда нефть закончится? Да уж не пропадем, с нашей говядиной... Такие мысли приходят в голову любому любителю летних барбекю. При выезде за пределы города невозможно не восхититься стадами ухоженного крупного рогатого скота. Но на фермах обитают не только коровы и быки, там много интересного и помимо их.

Виды и распределение животных по районам Альберты изменились коренным образом за последнее время. 70-80 лет тому назад животные обитали на мелких фермерских хозяйствах, где семьи обеспечивали себя питанием сами и имели возможность что-то продать на рынке. Типичное фермерское хозяйство имело несколько дойных коров, кур, несколько телят, выращиваемых на мясо, а также несколько собак и кошек. Собаки и кошки не были дармоедами, они зарабатывали свое пропитание, уничтожая вредителей и подавая звуковые сигналы, извещающие хозяина о вторжении койотов или незнакомцев. В некоторых южных районах Альберты собаки наловчились даже уничтожать гремучих змей, заглядывавших на ферму! Конечно, хозяйство



Лингвист, преподаватель английского языка, переводчик, автор книг по психолингвистическим проблемам усвоения иностранного языка... Перебравшись в Канаду, увидела, насколько гуманитарное образование, даже самое высшее, недостаточно, чтобы считать себя знающим человеком. Зайцы, белки, олени, сороки, вороны, свиристели, гуси... Что мы, обитатели российских городов, знаем о них? Большой частью слова, слова, слова... А здесь эти персонажи рядом, вот как раз под моим окошком! Приходится разбираться...

не обходилось без лошадей. Они были удобным средством транспорта для фермера, и на них было удобно объезжать стадо.

Современная ферма выглядит совершенно иначе. Содержание кур в хозяйстве фермера для питания семьи теперь стало редкостью. К чему возиться, если так легко стало купить курятину и яйца в магазине, до которого добраться не проблема. То же самое произошло с дойными коровами. Очень немногие фермеры сохранили в хозяйстве буренушку-кормилицу, и производство молока почти полностью перешло в руки огромных молочных хозяйств. Куры также перешли в руки огромных птицеводческих фабрик.

Коровы перестали быть Пеструшками и Буренками, они обезличились и стали объектом громадных специализированных ферм и хозяйств. Альберта производит более 40% скота, выращиваемого в Канаде для производства говядины. Эти коровы и бычки выращиваются в крупных хозяйствах, либо на сравнительно больших фермах, которые занимаются также производством зерна. Свины также выращиваются на крупных сельхозфабриках, сравнимых с огромными молочными и птицеводческими хозяйствами.

При сопоставлении с другими провинциями Альберта выделяется большим количеством хозяйств, занятых выращиванием лошадей. Куда же ковбою без лошадей?

Современная мелкая ферма чаще всего производит говядину. Приглядевшись к стаду, можно заметить пару собак, патрулирующих луг, на котором пасутся коровы. Кошки остаются дома, приглядывая за мышками. Но вот печаль – не успеет хозяин придумать имя собаке или кошке, как приходится расстаться: статистика гибели деревенских собак и кошек в зубах койотов ужасает. Да и в города койоты навешиваются, с той же целью. Количество койотов растет, и они представляют все большую опасность для мелких животных. Койоты передвигаются стаями, и собаке или кошке, оказавшейся в одиночестве при встрече со стаей, несдобровать.

В не меньшей опасности находятся молодые телята... Что делать фермеру? Всех койотов не перестреляешь, и где взять время на охоту? По закону на отстрел койота нужна лицензия. Вот если бы можно было поставить охранника для стада...

Проезжая по сельским дорогам, можно порой увидеть ослика в стаде коров...Зачем он там, такой маленький среди тучных крупных рогатых? Какая от него польза? Он же не собака, не лает, не может предупредить хозяина о нападении койотов... Трудно поверить, но, оказывается, это оригинальный способ защиты стада от койотов. Ослы с горячей ненавистью относятся к койотам и, заметив их, бросаются в атаку! Они лягают хищника сильными задними ногами так энергично, что вопрос, кто окажется победителем в такой встрече, не стоит. Фермеру даже не приходится скакать с ружьем в руках на лошади каждый раз при появлении койота – ослик справляется без помощи человека.

Можно много времени провести, наблюдая за стадом и расспрашивая фермеров о коровах. Они расскажут много интересного, но ни один не



отметит особого ума этих животных. Абсолютно все уверены, что коровы и быки – животные очень глупые... Отрасль животноводства, которая заметно растет в Альберте в последние годы – овцеводство. Спрос рождает предложение, и с изменением этнического состава городов фермеры начали ощущать потребность в баранине, которая пока часто импортируется из Новой Зеландии и стоит дороговато.

Для разнообразия можно посетить фермы, занятые разведением животных, которые недавно считались исключительно дикими, даже экзотическими. В Альберте есть хозяйства, выращивающие благородных оленей, бизонов, а также прекрасных альпак, лам, эму... Такие хозяйства регулируются особыми лицензиями и надзором. Если серьезно поинтересоваться, можно найти возможность приехать на такую ферму и получить разрешение погладить альпаку по шелковой шерстке... Будет о чем написать в сочинении «Как мы провели лето».

Your health - Ваше здоровье

От ожирения спасенья нет

Сколько бы вы ни пытались сбросить лишний вес, со временем он станет прежним или даже увеличится. Теперь это доказано с помощью статистики.

Британские медики проследили за состоянием здоровья около 25 тысяч мужчин и женщин, родившихся в королевстве с 1946 по 1958 годы. Как выяснилось, все их попытки хоть немного похудеть оказались тщетными. По данным врачей, каждый год сбросить вес пытается 12 миллионов британцев, и только 10% из них удается чего-то добиться. При этом большая часть из них опять начинает толстеть в течение года.

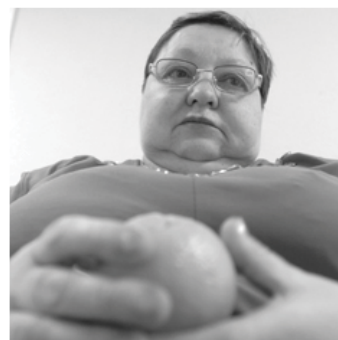
"У мужчин вес увеличивается постепенно на протяжении всей жизни. У женщин этот процесс начинается не спеша и ускоряется, когда им становится за тридцать. Как только вы набираете лишний вес, вы уже не можете остановить-

ся и будете толстеть дальше", - *The Daily Telegraph* цитирует Ребекку Харди из Медицинского исследовательского совета Великобритании.

Харди также дала диетологам совет: вместо того, чтобы помогать людям сбросить вес, лучше думать о том, как предотвратить ожирение. Что делать тем, кто уже страдает от избыточного веса, врач не уточнила.

Правда, исследователи добавили, что сами по себе диеты могут быть полезны. Они хотя и не помогут раз и навсегда похудеть, но по крайней мере, приучают людей к здоровой пище и правильному образу жизни.

Профессор Ник Файнер из Лондона уверен, что само по себе ожирение не должно считаться чем-то ненормальным. По его словам, на протяжении человеческой истории накопление жира было преимуществом, а не недостатком. Поэтому у людей существует своего рода естественная предрасположенность к откладыванию "стратегических запасов".



Русский кулинарный клуб «Разносольчик»

Приглашает любителей готовить вкусную и здоровую еду на наши заседания.

Пишите на russoclub@yahoo.ca или звоните 780-240-5886

Посмотреть фотографии прошлых встреч можно на <http://public.fotki.com/nashedmonton/parties/raznosolchik/>



AUGUST 2011

Quick news: Временным лидером Новой Демократической партии Канады стала Николь Тюрмель. Лидер партии Джек Лейтон объявил о своем временном уходе из политики в связи с обнаруженным у него онкологическим заболеванием.

PAGE 7

Horoscope - Гороскоп



Овен (21.03-20.04) - В августе 2011 года Овны могут с чистой совестью отправиться в отпуск. Деловая обстановка в это время станет находиться в состоянии полного штиля. Зато активизируются всякого рода авантюристы. С новыми людьми лучше дела не иметь. Это справедливо и для личных контактов. Доверия в это время достойны только любимые супруги и старые друзья.



Телец (21.04-20.05) - Тельцы будут полны делового энтузиазма, но август это всё ещё время отпусков, а потому возникнет много проблем из-за отсутствия нужных людей и неправильно оформленных документов. В личной жизни возникнет небольшая суета по причине бытовых проблем. В общем и целом Тельцы станут чувствовать себя в августе неважно, одолеют апатия и усталость.



Близнецы (21.05-21.06) - В августе у Близнецов состоится большой обмен мнениями, документами, вероятны поездки и встречи. В профессиональном отношении месяц не очень продуктивный, его следует воспринимать как трамплин для будущих свершений. Денег всё время будет недоставать. Да и в романтической сфере много неясностей.

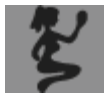
Зато со здоровьем всё будет в порядке.



Рак (22.06-22.07) - Раки погрязнут в делах. Им будет даже не до романтики. В профессиональной сфере ровная обстановка количественного накопления. Единственным негативным моментом может стать социальный фактор. Руководство, сослуживцы станут вести себя неадекватно. В августе Ракам понадобится максимум хладнокровия, чтобы остаться собранными и не ввязаться во всю эту суету. Деньги станут приходить вовремя и в больших количествах.



Лев (23.07-23.08) - Львам в августе 2011 года многое удастся сделать в профессиональном отношении, несмотря на многочисленные препятствия и чужую некомпетентность. Домашние поступят правильно, если оставят представителей знака в покое. Львам будет хорошо с собой и своим хобби. Настоящие деньги придут только в конце месяца, и с этим придётся смириться.



Дева (24.08-23.09) - Август – один из самых провальных периодов года у Дев. Дома снова неприятности с детьми. Нужны деньги, а их почти нет. Вдобавок ко всему на

работе интриги и сплетни. Самочувствие оставляет желать лучшего. Этот месяц надо просто пережить. Всё хорошее – впереди.



Весы (24.09-23.10) - В августе у Весов возникнут проблемы социального плана в профессиональной деятельности, потребуются заменить «играющий» состав. Хорошо, что с финансовой стороной всё будет в порядке. В личной жизни тоже непросто. Вероятно получение информации о нечестности возлюбленных и партнёров по браку. Друзьям будет не до Весов. Все проблемы предстоит решать самостоятельно.



Скорпион (24.10-22.11) - Деловые интересы Скорпионов в августе 2011 года перевесят все остальные притязания к жизни. Работа будет продвигаться хорошо. Супругам это конечно не понравится. Бог знает, что они напридумывают! Зато в материальном плане всё будет просто отлично. Вот только надо остерегаться травмоопасных ситуаций на дорогах.



Стрелец (23.11-21.12) - Главная задача августа для Стрельцов – грамотно и неторопливо провести переговоры. У кого-то на передний план выйдут профессиональные заботы, у кого-то – семья. Найдётся способ для вложения денег. Вот только любовь... Она по-преж-

нему не будет давать покоя, делая жизнь то адом, то раем.



Козерог (22.12-20.01) - Козероги в августе станут разбираться из-за денег с деловыми партнёрами и, возможно, с супругами и другими членами семьи. На текущие расходы деньги станут приходить исправно, а вот текущий капитал окажется практически парализованным. Ко всему прочему вероятен внезапный вред здоровью. Лучше по улицам в темноте не бродить.



Водолей (21.01-20.02) - Деловая обстановка августа у Водолеев окажется неустойчивой и противоречивой. Придётся пересмотреть многие из ранее заключённых договоров и всё равно не прийти к соглашению. Нервная обстановка отразится на личных отношениях, да ещё денег станет явно не хватать. Будет чудом, если Водолеи не заболеют от всей этой нервотрёпки.



Рыбы (21.02-20.03) - Лето для Рыб кончится в августе. Придётся много работать, чтобы закрепить достигнутое ранее. К тому же возлюбленные поведут себя настолько неадекватно, что с ними придётся расстаться. Зато деньги станут приходить вовремя. Основным релаксантом станет дача и вообще любые прогулки на природе.

<http://goroskop.gadaniya.com>

Events - Афиша

Август – Сентябрь / August - September 5 - Ukrainian Cultural Heritage Village. Музейный комплекс «Украинская деревня». 25 минут (50 км) к востоку от Эдмонтона по Хайвею 16, 3 км на восток от Elk Island National Park. В музейном комплексе можно ознакомиться с наследием первых украинских переселенцев в Альберту. Билеты: взрослый \$9, пенсионер (65+) \$7, дети (7 to 17 лет) \$4, дети до 7 лет бесплатно, билет на всю семью \$20.00. www.ukrainianvillage.ca

Август – Сентябрь / August – September - St. Albert Outdoor Farmers' Market. Ярмарка в г. Ст. Альберт. Между улицами St. Anne and St. Thomas. Каждую субботу, 10 am – 3 pm.

Август – Сентябрь / August – September 30 – Canadian Glass show. Выставка изделий из стекла. West End Gallery, 12308 Jasper Ave. westendgalleryltd.com.

Август – August 19, 20, 21 – Edmonton Dragon Boat Festival. 15 ежегодный фестиваль лодочных гонок. Louise McKinney Riverfront Park, South of Grierson Hill, between 95 Street and 99 Street. Бесплатно для зрителей.



edmontondragonboatfestival.com

Август – August 19, 20/ Сентябрь – September 2, 3, 4 – Movies on the Square. Бесплатный показ кинофильмов на центральной площади Эдмонтона. 4 Sir Winston Churchill Square, 99 St & 102 Ave. Приходить со своими стульями. «Rio» Aug. 19, «Mars needs moms» Aug. 20.

Август – Сентябрь / August – September 9 – Where dragonflies dance. Выставка картин художницы Илэйн Фаннэл «Там, где танцует стрекоза». Muttart Conservatory, 9626-96 A Street. muttartconservatory.ca

Август / August 11- 21 – 30th International Fringe Theatre Festival. 30-й Ежегодный Международный фестиваль Fringe. Fringe Theatre Adventures, 10330 – 84 Avenue, Fringe Festival Old Strathcona area. Канадские и зарубежные актеры. fringetheatretheadventures.ca/

Август / August 11, 18, 25 – Nature Bonfire Programs. Отдых на природе. John Janzen Nature Centre, 7000 143 Street, Whitemud Drive & Fox Drive. 7–8:30 pm. Познавательный вечер у костра, игры и развлечения. Разговоры о природе и



животных, песни и истории. Программа и тема меняются каждую неделю. Бесплатно.

Август – August 13, 14 – Edmonton Latino Festival. Фестиваль латиноамериканской культуры. 4 Sir Winston Churchill Square, 99 St & 102 Ave Бесплатно. www.edmontonlatinfestival.com

Сентябрь / September 2, 3, 4, 5 – Symphony Under the Sky. Концерт симфонической музыки под открытым небом в исполнении Edmonton Symphony Orchestra. Hawrelak Park's Heritage Amphitheatre. 7 pm. Ежегодный музыкальный фестиваль под открытым небом. September 2 - Mozart, Handel, Brahms. Моцарт, Гендель, Брамс. September 3 - Hollywood favorites: любимые песни всемирно известных исполнителей (Джона Вильямса, Элтона Джона и др.) September 4 - Ian Tyson and the ESO: легендарный певец и композитор Ian Tyson. September 5 – Rhapsody in Blue. Дж. Гершвин «Голубая Пансодия». Билеты: дети \$13, взрослые \$33. edmontonsymphony.com.

TO ADVERTISE
call 780-240-5886
Or E-mail to:
russoclub@yahoo.ca
По вопросам рекламы
Звоните
780-240-5886
или пишите на
russoclub@yahoo.ca

Нина Прончук
Дома, квартиры, кондо
Покупка и продажа

Сотовый (780) 239 5090
Офис (780) 483 4848
Email pronchukn@challengesells.com



Challenge



ПОКУПКА И ПРОДАЖА ЛЮБЫХ ВИДОВ НЕДВИЖИМОСТИ

Тоня Назарова

Re/Max Excellence
cell 780-887-7321
tonya.nazarova@remax.net



- Гибкая система комиссионных
- Полная помощь на всех стадиях продажи и покупки
- Помощь новоприбывшим в поиске жилья
- Услуги адвоката, профессионального инспектора, финансиста
- Бесплатная консультация и оценка жилья

Classifieds - Реклама

Прием объявлений осуществляется по телефону 780-240-5886 или по e-mail russoclub@yahoo.ca до 26 августа.

Бесплатные объявления:

Бесплатно принимаются объявления размером до 25 слов для публикации в течение от одного до трех месяцев.

Платные объявления:

- 1) Объявления, превышающие объем или срок бесплатных объявлений;
- 2) Объявления с дополнительным оформлением;
- 3) Фотообъявления.

Если вы оставляете сообщение на автоответчике, пожалуйста, четко произносите каждое слово и особенно цифры. Редакция оставляет за собой право не публиковать бесплатные объявления при отсутствии места.



► Employment / Работа

Ищем русскоязычный кейтеринг для подготовки банкетов на большое количество гостей (от 100 и больше) - составление меню и бюджета, закупка продуктов, приготовление и доставка пищи, сервировка столов, уборка после банкета. Опыт работы и свой транспорт абсолютно обязателен. Звонить по тел. 780-240-5886.

Lynnwood Barbershop requires HAIRDRESSER. Must be licensed. F/T \$17.11/hr. Call 780-489-5911. 15004-87 Ave.

Ищем специалиста по продаже рекламных площадей в газету Canadian Russian News. В обязанности входит работа с клиентами, заключение договоров, контроль дебиторской задолженности. Простая работа за комиссионные, которую можно выполнять дома. Тел. 780-240-5886.

Experienced equipment operators and tandem truck drivers needed. Please fax resume to 780-452-3050 or drop off in person at 11610-151 Street.

► Other/ Другое

Славянская литургия будет в церкви св. Германа (9930-167 Street) в 11:30 am каждое последнее воскресенье месяца.

Газете Canadian Russian News требуются волонтеры-помощники на должности: Редактора разделов, Оформителя и Вебмастера. Если у вас есть желание поработать в газете, мы поможем вам проявить ваши творческие способности. Волонтерам CRNews предоставляются рекомендации для поступления на работу и необходимый тренинг. Звоните по тел. 780-240-5886 или пишите на russoclub@yahoo.ca

► For Sale / Продам

Скрипка фирмы "Stentor" со смычком и футляром, размер 1/2, в отличном состоянии, великолепный звук. Тел. 780-240-9282.

► Services / Услуги

Русский летний домашний лагерь для школьников в Северной части Эдмонта. Информация о программе, поездках, расписании, питании, стоимости по тел. 780-953-4696 Люда

Wedding photos incl. all day coverage and CD \$1,600. Family photos \$150, baby photos in your home. Call 780-987-2458 or email: saide4@tbwifi.ca

► Give away / Отдам бесплатно

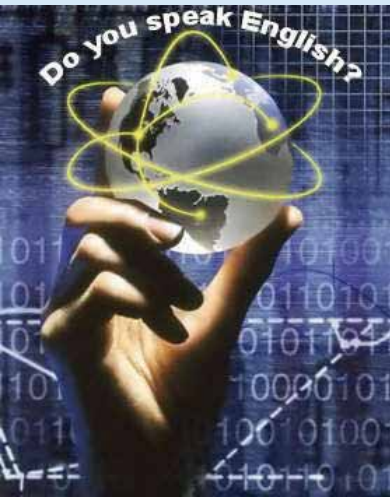
Два аудио-диска с записью поэзии Бориса Пастернака и Анны Ахматовой. Пишите на email shardrol@hotmail.com. Соня.

Приглашаем желающих изучать английский язык

Занятия бесплатные для постоянных резидентов и граждан Канады.

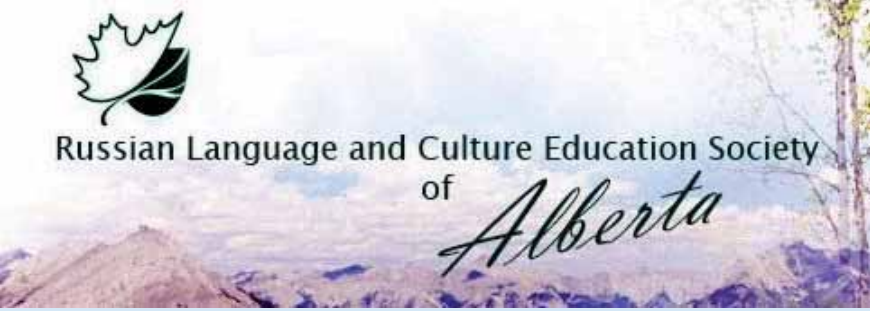
Занятия проводятся как в дневное, так и в вечернее время.

Отдельная дневная группа для тех, кому за 60.



Справки по телефонам 780-486-4548 или 780-481-4548

Эта программа стала возможна благодаря финансированию Министерством высшего образования посредством благотворительной организации ECALA.



Бадминтонный и Баскетбольный клуб

Приглашаем всех желающих любого уровня подготовки играть в бадминтон или баскетбол.

Игры проходят в спортзале школы St. Thomas More, 9610 -165 Street, раз в неделю в вечернее время.



Подробная информация по тел. 780-240-5886



Where You Can Find Canadian Russian News
Пункты распространения газеты

- | | | |
|---|---|--|
| • European Market & Produce, 6607-177 St 780-487-4816 | • European Deli, 8432-182 St 780-443-0305 | • Strathcona Branch Library 8331 - 104 Street, 780-496-1828 |
| • Odessa Travel & Tours, 8702-150 St 780-481-6949 | • Orbit Travel, 10219-97 St 780-422-5693 | • Eurosvit Travel, #104, 8944-182 St 780-930-2003 |
| • Edmonton Mennonite Centre for Newcomers 11713 - 82 Street, 780-424-7709 | • Reveal Salon, 9734 - 170 St 780-484-5742 | • Edmonton Castle Downs Constituency Office, 12120 - 161 Avenue , 780-414-0705 |
| • Russian School "Erudit", #108, 17323-69 Ave, 780-481-4548, 780-486-4548 | • Alberta Orthopedic Shoes & Medical Supplies, 11041-166 St, 780-489-1140 | • Russian Tea Room, 10312 Jasper Ave, 780-426-0000 |
| • Edmonton Mennonite Centre for Newcomers, 8914-118 Ave , 780-497-8782 | • NorQuest College Library, 11140-131 St, 780-644-6700 | • Red Deer Public Library, 4818 - 49 Str, Red Deer |
| • Lois Hole Library, 17650-69 Ave | • Stanley A. Milner Library, 6104-172 St | • Jasper Gates Library, 9010-156 St |